

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 17 (1990)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Noticias locales : Argentina, Uruguay

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## ARGENTINA

### BUENOS AIRES

#### FEDERACION DE ASOCIACIONES SUIZAS EN LA REPUBLICA ARGENTINA

#### CELEBRACION DEL 699° ANIVERSARIO DE LA CONFEDERACION SUIZA - AÑO 1990

La Federación de Asociaciones Suizas, con el auspicio de la Embajada de Suiza, ha preparado el siguiente programa para conmemorar, en este 1º de agosto, un cumpleaños más de la Confederación Suiza.

#### Domingo 29 de julio a las 11,00 horas:

*Culto ecuménico, a cargo del Pastor Norberto Berton, y del Rvdo. Padre Alfonso Schätti, en la Capilla de las Hermanas de la Santa Cruz de Menzingen, Virrey del Pino 2282, Capital Federal.*

#### Miércoles 1º de agosto a las 20,30 horas:

*Recepción y cena en el Salón de la «Casa Suiza», Rodríguez Peña 254, Capital Federal.*

Para información detallada, precio del cubierto, venta anticipada de tarjetas, horario, etc., dirigirse a la Se-

#### FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO «DEL AUTOR AL LECTOR»

El día de la inauguración de la 16º Feria Internacional del Libro, en la que Suiza expuso obras de Iso Camartin, laureado escritor suizo, el Presidente de la Federación de Asociaciones Suizas, señor Hans Brunswiler, hizo uso de la palabra en nombre de la Embajada de Suiza y de la comunidad suiza de la Argentina. En una charla sucinta pero elocuente, el señor Brunswiler se refirió particularmente a la inmigración suiza hacia la Argentina cuyo resultado es la comunidad suiza de nuestros días, heredera de las virtudes de su raza, cabalmente integrada al pueblo argentino, y que hizo de este suelo su Patria.

cretaría de la Federación de Asociaciones Suizas, Rodríguez Peña 254, Tel. 40-0467 y 40-9977, los días hábiles de 9 a 13 hs. y de 15 a 18 hs. Las tarjetas pueden también adquirirse de lunes a viernes entre 9 y 18 hs. en:

#### Cámara de Comercio Suizo-Argentina

*Avenida Leandro M. Alem 1074, piso 10º, Capital Federal  
Tel. 312-8573 y 311-7187/0253,*

dad de técnicas, equipos y servicios que ofrece la industria helvética con la descripción detallada de los productos y empresas que los elaboran, así como las posibilidades de transferencia de tecnología. Dada la gran diversidad de la industria suiza, la publicación está separada según las diferentes ramas de su producción y es así como cada opúsculo se dedica detalladamente a un grupo industrial con los siguientes títulos:

- Agricultura e Industria Alimenticia
- Telecomunicaciones
- Transportes y Vías de Comunicación
- Salud Pública
- Construcción
- Energía: Producción y Distribución
- Protección del Medio Ambiente
- Hotelería y Turismo
- Educación y Formación

El público que asistió a la Exposición se sintió particularmente atraído por el stand de Suiza, donde fueron además seguidos con especial atención los videos que amenizaron la muestra presentando las distintas facetas del país tanto en su faz turística como comercial e industrial.

Por otra parte, la OSEC ofreció pequeños recuerdos recibidos con satisfacción y muy apreciados.

El stand representativo de la industria suiza obtuvo en la EMAQ 90 una respuesta muy positiva y se vió concurrido por una gran cantidad de público cuyo número es difícil de evaluar.

#### CAMARA DE COMERCIO SUIZO ARGENTINA

#### PARTICIPACION INSTITUCIONAL E INFORMATIVA DE SUIZA EN LA «EMAQ 90»

Entre el 11 y el 20 de mayo tuvo lugar en el Predio Ferial de Palermo la **Exposición Internacional de la Máquina Herramienta «EMAQ 90»**, cuarta edición de una muestra que reúne a la más avanzada tecnología internacional en máquinas-herra-

mienta, herramientas y afines.

Suiza participó nuevamente del evento con un stand institucional e informativo organizado por la Cámara de Comercio Suizo Argentina con el auspicio de la Embajada de Suiza y la Oficina Suiza para el Fomento del Comercio (OSEC).

En la oportunidad se puso a disposición de los visitantes la publicación «Suiza, su asociada», editada por la OSEC. Se trata de una serie de opúsculos que presentan una imagen exhaustiva de la enorme varie-

#### SOCIEDAD FILANTROPICA SUIZA

El lunes 21 de mayo tuvo lugar en la Casa Suiza la Asamblea General Ordinaria de la Sociedad Filantrópica Suiza. Después de cumplidas las formalidades oficiales, el acto transcurrió en un ambiente agradable de cordial fraternidad. El Presidente, nuevamente reelecto, señor Jorge A. Kuoch, ofreció en nombre de la Sociedad, un vino de honor a la nume-



rosa concurrencia.

La Comisión Directiva quedó así constituida:

**Presidente:** Sr. Jorge A. Kuoch

**Vicepresidente:** Sr. Juan A. Bieri

**Secretario:** Sr. Hans R. Steinmann

**Vicesecretario:** Sr. Walter Suhner

**Tesorero:** Sr. Emilio Valli

**Vicetesorero:** Sr. Guido E. Planzer

**Vocales titulares:** señores Franz Betschart, Carlos A. Bodmer, Hans Dellenbach, José Stirnimann, Alec Ch. Villard y Renato Schneider.

**Revisores de cuentas titulares:** señores Werner O. Bogner, Ernesto Freuler y Rodolfo Frei.

**Revisores de cuentas suplentes:** señores Rober Verdan y Roald Kölliker.

## FUNDACION CULTURAL SUIZO ARGENTINA



### PREMIO TAPICERIA ARTISTICA

La Fundación Cultural Suizo Argentina, conjuntamente con la Beca anual de la Asociación Amigos del Museo de Arte Moderno, premiará este año el mejor Tapiz Artístico que responda a la temática «Argentina mística y real».

El Jurado del premio estará integrado por los señores Ed Schaw, Luis Bénédict, Guillermo Whitelaw, Noemí Satanosky, Raúl Marengo, Marta Nanni y, en representación de la Fundación, la esposa del Embajador de Suiza, señora Bianca Fritschi. Las obras deberán ser entregadas al Jurado el 30 de julio para que los días 2 y 3 de agosto se expida sobre el particular.

Los tapices premiados así como los seleccionados y los recibidos por invitación, se exhibirán al público entre el 6 y el 30 de setiembre. Para

## ¿Conoce a Delia?...



...Una pregunta superflua. Más lógico sería inquirir ¿Quién no la conoce? A principios de mayo del corriente año, exactamente el día 2, Delia Figari cumplió 30 años dedicados a la comunidad suiza en Buenos Aires y a todas las asociaciones suizas unificadas en la Federación de Asociaciones Suizas.

Siendo muy jovencita (mejor no mencionar edades para evitar cálculos maliciosos...) estudiaba secretariado general, taquigrafía y mecanografía. Como estaba becada, al terminar sus estudios la misma Escuela le encontró un destino. Fue así como el 2 de mayo de 1960 comenzó trabajando de secretaria para la Federación de Asociaciones Suizas y luego ingresó como colaboradora en el Club Suizo de Buenos Aires en calidad de Secretaria administrativa. En el año 1976 la Sociedad Filantrópica Suiza la contrata para la administración de la Sociedad y, actualmente, tiene a su cargo la compleja tarea de la administración general de la Casa Suiza.

Su competencia, su dedicación, su entusiasmo y su constante buen humor y amabilidad, la han convertido en alguien indispensable para los suizos del extranjero radicados no

sólo en Buenos Aires, sino también en el interior del país.

No importa lo que uno desee saber, el dato raro que precise obtener, la consigna es preguntarle a Delia. Si no lo tiene, lo busca. No importa lo ocupada que esté rodeada de sus parvas de papeles, siempre lo recibe como si su pregunta o su asunto fuera lo más importante en ese momento. Jamás lo defrauda ni lo recibe con gesto impaciente ni lo deja ir sin satisfacer el motivo de su visita. Y, además, nunca está tan cansada como para no asistir a cualquier reunión, grande o pequeña, importante o no tanto, de la colectividad suiza, donde su espontaneidad y su sonrisa están siempre presentes.

Gracias Delia, ¡muchas gracias por todo! cariñosas congratulaciones y los mejores augurios por la feliz continuación de tu tan eficaz e invaluable actividad.

asegurar el éxito de la Muestra está previsto confeccionar un catálogo.

El artista laureado será invitado a Suiza, así como también dos menciónes, donde su obra será expuesta en

una Galería de Arte suiza. El viaje y el transporte de las obras se realizará con el desinteresado concurso de la Compañía de Líneas Aéreas Swissair.



Noticias de la Oficina Nacional Suiza del Turismo

## Ventaja para los menos jóvenes

*La tradicional campaña de promoción de la Sociedad Suiza de Hoteleros dirigida a la tercera edad, ofrece a los jubilados la posibilidad de pasar vacaciones en Suiza a precios ventajosos.*

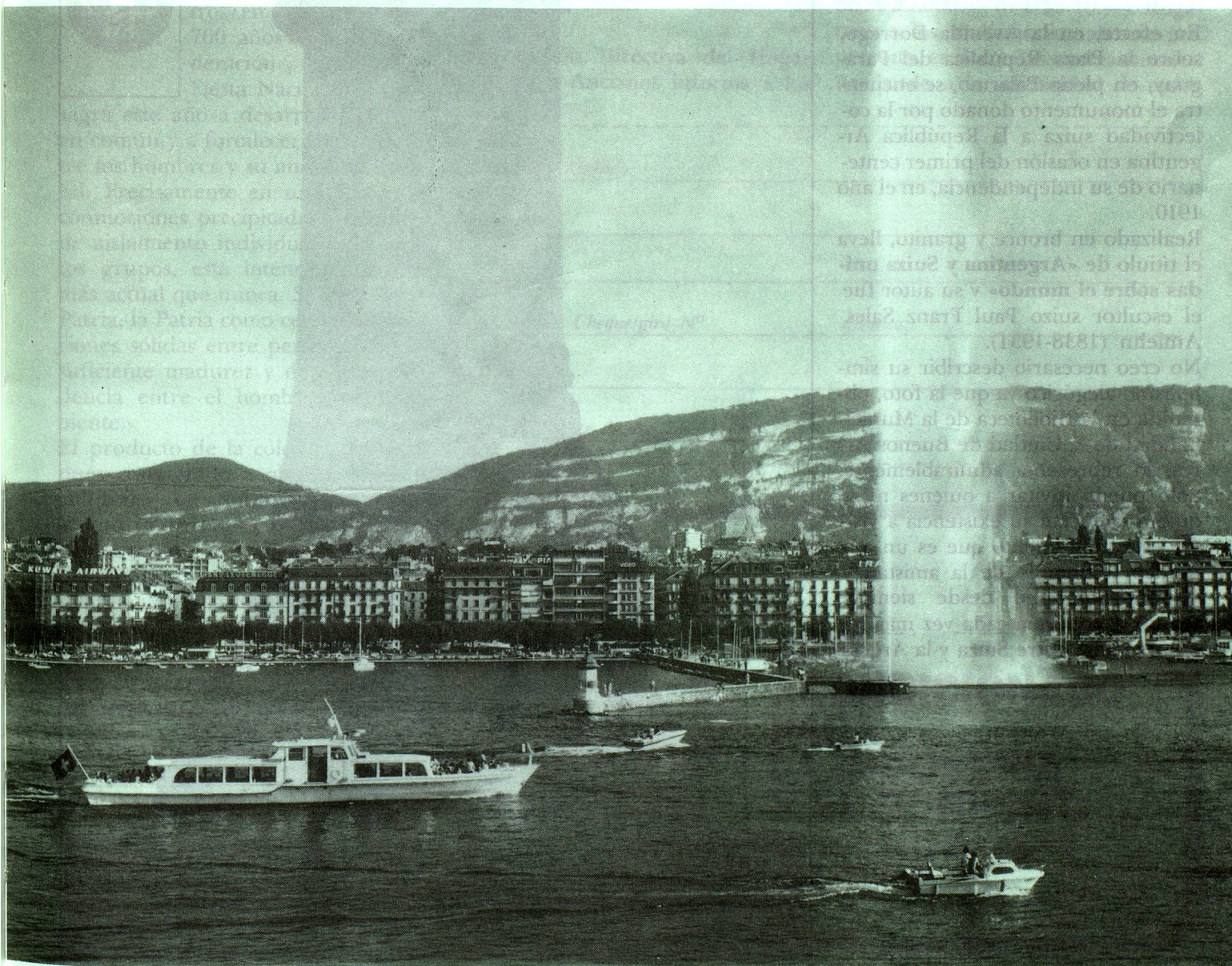
Un folleto, editado en cuatro idiomas, presenta una lista con más de 400 hoteles de todas las categorías, repartidos en doce regiones turísticas de Suiza. En la foto, y a título de ejemplo una vista de Ginebra, ciu-

dad cosmopolita, sede de múltiples organizaciones internacionales. Cada uno de estos hoteles fija por sí mismo el tiempo de validez de la oferta, que concede precios especiales a los mayores de 65 años y a las

mujeres mayores de 62, que deberán presentar al solicitar el beneficio un documento de identidad, por ejemplo el pasaporte. En el caso de los matrimonios, basta con que uno de los dos tenga la edad exigida para poder utilizar la oferta.

El folleto arriba mencionado puede obtenerse en la Delegación para América Latina de la Oficina Nacional Suiza del Turismo, con sede en:

**Av. Santa Fe 846, planta baja  
1059 Buenos Aires  
Teléfono: 311-8930**





## «Argentina y Suiza unidas sobre el mundo»

*Importante título del que muchos seguramente ignorarán el significado porque seguramente hay muchos compatriotas que todavía no saben que entre la cantidad de monumentos que embellecen la ciudad de Buenos Aires hay uno que tiene mucho que ver con nuestro país.*

En efecto, en la Avenida Dorrego, sobre la Plaza República del Paraguay, en pleno Palermo, se encuentra el monumento donado por la colectividad suiza a la República Argentina en ocasión del primer centenario de su independencia, en el año 1910.

Realizado en bronce y granito, lleva el título de «**Argentina y Suiza unidas sobre el mundo**» y su autor fue el escultor suizo Paul Franz Sales Amlehn (1838-1931).

No creo necesario describir su simbolismo alegórico ya que la foto, obtenida en la Biblioteca de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, lo representa admirablemente. Sólo puedo invitar a quienes ni siquiera conocían su existencia a visitar este monumento que es un auténtico testimonio de la amistad y comprensión que desde siempre existió, y continúa cada vez más incrementada, entre Suiza y la Argentina.





## DON SUIZO Y LA FIESTA NACIONAL



### INSIGNIAS DEL 1º DE AGOSTO DE 1990



La insignia de la Fiesta nacional de 1990 reproduce el emblema de la «Acción Encuentros 91» y es el símbolo de la unidad de nuestras cuatro culturas lingüísticas.

Bajo la divisa «Encuentros en ocasión de los 700 años de la Confederación», el Don de la Fiesta Nacional se consagra este año a desarrollar la vida en común y a fortalecer los lazos entre los hombres y su ambiente natural. Precisamente en una época de conmociones precipitadas y también de aislamiento individual y de ciertos grupos, esta intención aparece más actual que nunca. Se trata de la Patria, la Patria como centro de relaciones sólidas entre personas con la suficiente madurez y de correspondencia entre el hombre y su ambiente.

El producto de la colecta 1990 está pues consagrado a obras sociales y culturales en Suiza, poniendo el acento sobre proyectos destinados a promover la cohesión de nuestro pueblo, la comprensión recíproca, la tolerancia y una toma de conciencia de nuestro medio ambiente.

## ETC - COMISION EUROPEA DE TURISMO

### SEMINARIOS EN EL «AÑO EUROPEO DEL TURISMO: 1990»

Durante el mes de marzo, la ETC (Comisión Europea de Turismo) desplegó su fórmula WORKSHOP + SEMINARIOS en las ciudades de Corrientes (22 y 23 de marzo) y

Bahía Blanca (28 y 29 de marzo), participando de dichos encuentros turísticos algunos de los principales Tour Operadores Europeos. En ambas ciudades fue masiva la concurrencia de los profesionales del área turística al llamado ETC. Tanto en Corrientes como en Bahía

Blanca el interés por los Seminarios fue muy alto y los asistentes participaron activamente realizando preguntas con «agenda abierta» a los representantes de los siete países europeos que tomaron parte, entre los que se encontraba Suiza.

## HOGAR SUIZO PARA ANCIANOS



La Comisión Directiva del Hogar Suizo para Ancianos informa a los

distinguidos socios que, según el nuevo estatuto social, el cierre del ejercicio anual se cerró el 28 de febrero de 1990 y que la Asamblea General Ordinaria tuvo lugar en la segunda quincena del mes de junio. En el mes de marzo la cuota anual mínima para el año 1990 fue fijada en ₳ 50.000.— (o U\$S 10.—). Rogamos a los matrimonios abonar por persona, es decir dos cuotas anuales. Apelando a la solidaridad de todos

Nombre y Apellido: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

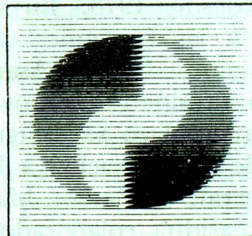
Se adjunta Cheque/giro N° \_\_\_\_\_

s/Banco: \_\_\_\_\_

efectivo: \_\_\_\_\_

por el importe de ₳: \_\_\_\_\_

## SULZER



### AIRE ACONDICIONADO PARA LA INDUSTRIA Y EL CONFORT.

Av. Belgrano 865 (1381) Bs. As.  
Tel.: 33-9201/09

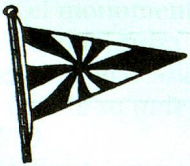


los suizos invitamos cordialmente también a los compatriotas que se encuentran en forma temporaria en la Argentina a acercarse a nuestro Hogar de Ancianos.

Igualmente agradeceríamos el aporte de nuevas ideas y la colaboración en la confección de trabajos manuales para obtener aún mejores logros y éxitos para nuestro hogar. Para asociarse, enviar el formulario, debidamente completado con letra de imprenta, adjuntando la cuota, a la:

**Secretaría del Hogar,  
Rodríguez Peña 254 (Casa Suiza),  
1020 Capital Federal.**

## CLUB SUIZO DE BUENOS AIRES



### REINICIO DE LAS ACTIVIDADES

Pasadas las vacaciones, el Club Suizo reinicia sus actividades sociales reuniendo a sus socios en una **Fondue Bourguignone** que tuvo lugar el viernes 11 de mayo. Los asistentes no tuvieron un minuto de descanso ya que la alegre y animada orquesta Sans Souci los mantuvo enganchados con la «lambada», valeses, polcas y otras entretenidas piezas bailables. La fiesta terminó a avanzadas horas, cuando los bailarines ya no podían más.

Peró no todo es baile y fiesta en el Club, también se realizó un torneo de truco el 17 de marzo, faltando aún que se reúnan los que llegaron a la partida final para definir al ganador.

Casi todos los sábados y domingos por la tarde, tras los partidos de tenis, se arma una mesa de «Jass», donde los grandes y los chicos compiten para ganar.

Tradicionalmente, los 25 de mayo

de cada año el Club realiza una regata interna. También este año se reeditó la clásica regata **Vuelta a la isla Noel** donde, sobre un recorrido de 14 km., se destacaron en la categoría única *Doble par de paseo con timonel* las siguientes tripulaciones:

Primer puesto, **Damas:** Marta Hildebrand, Jutta Zuppinger y Max Zuppinger. **Menores:** Michael Zuppinger, Alberto Meincke y Laura Bertschi; **Categoría libres:** 1º Luis Pablo Rüttimann, Larry Judges y Jeanette Simons; 2º Edmundo B. Hildebrand, Pablo H. Bertschi y María Luisa Böhm. Arbitró la prueba el señor Krähenbühl.

Antes de iniciarse la regata y a fin que pudiera participar de la misma fue bautizado el último de los botes construido en el Club, un doble par de paseo con timonel al que fue impuesto el nombre de **Capitán Le June**, siendo la madrina la señora Jutta Zuppinger. A mediodía, los participantes se reunieron a comer un loco, con las infaltables empanadas, todo regado con abundante vino.

### ASOCIACION PRO TICINO

#### ASAMBLEA: CAMBIO DE AUTORIDADES

El viernes 4 de mayo de 1990 tuvo lugar en la Casa Suiza la Asamblea General Ordinaria de la Asociación Pro Ticino. En esa oportunidad, después de 17 años consecutivos de intensa dedicación y vasta actividad, el Ingeniero Reinaldo Agustoni renunció al cargo de Presidente que ejercía desde 1973. En agradecimiento a las funciones tan cabalmente cumplidas, la Asamblea lo nombró Presidente Honorario.

En su reemplazo se designó Presidente de la Asociación a la señora Aída Ferrari de Barros, hija de tineses y asidua colaboradora de la Institución. En efecto, desde 1978 forma parte de la Comisión Directiva en la que ocupa el cargo de Secretaria desde el año 1982.

Cabe destacar que, en sus más de 65

### SEÑORA MATILDE CASSINA

#### Su fallecimiento

Gran sentimiento de pesar causó la noticia del fallecimiento de la señora Matilde Amado de Cassina, ocurrido repentinamente a la edad de 75 años, el 7 de mayo de 1990.

Desde muy joven Matilde Cassina estuvo asociada a distintas agrupaciones suizas, siendo asidua concurrente a sus reuniones y prestando siempre su valiosa y apreciada colaboración. Es así como la Pro-Ticino la vio muchas veces preparando la tradicional «Polenta» y el clásico «Risotto», y todos los miembros de la colectividad suiza pudieron compartir su infatigable actividad, su carácter amable y su sonrisa a flor de labios.

Pocos días antes de su muerte había regresado de Suiza con un gran vacío y una inmensa tristeza, ya que allí había perdido a su querida hija Alicia tras una larga enfermedad.

Acompañaron sus restos miembros de la colectividad suiza y la señora Aída F. de Barros, Presidente de la Pro-Ticino, pronunció unas breves y sentidas palabras de despedida, destacando su personalidad y el afecto y simpatía que su paso por la vida supo conquistar.

años de existencia, es la primera vez que la Asociación Pro Ticino elige para dirigir sus destinos a una mujer. Hecho significativo y digno de mención que evidencia claramente que hoy día saben reconocerse los méritos y la capacidad personales sin distinción de sexos.



## MAR DEL PLATA

### SUGERENCIA PARA LOS SUIZOS MARPLATENSES

El señor Marcelo Agustín Ghirlanda, de origen tesinés, estableció su domicilio en Mar del Plata hace un año y le extraña que en esa ciudad no ha podido aún conectarse con alguna agrupación que reúna a los compatriotas allí radicados.

Por tal motivo desea hacer pública su inquietud y hace un llamado a los suizos y amigos de Suiza que vivan en la zona del Partido de General Pueyrredón y que compartan su iniciativa para poder así conocerse y, llegado el caso, formar una agrupación donde puedan reunirse periódicamente, conmemorar la Fiesta Nacional del 1º de agosto, organizar algún almuerzo o cena típicos, practicar algún deporte o juego tradicional, etc.

Para ello invita a los suizos de la región a quienes interese esta sugerencia a ponerse en contacto con él:

**Marcelo Agustín Ghirlanda**

Córdoba 3817 - 7600 MAR DEL PLATA

Provincia de Buenos Aires

Teléfono: 3-4023

Vayan nuestras congratulaciones a la señora Aída de Barros juntamente con nuestros más sinceros votos por el éxito de su misión.

### ALMUERZO - POLENTA

En las instalaciones del Tigre del Club Suizo de Buenos Aires, gentilmente cedidas, tuvo lugar el sábado 9 de junio, al mediodía, el almuerzo que periódicamente reúne a socios, compatriotas y amigos de la Pro Ticino para saborear la casi histórica «Polenta» convertida desde hace años en una verdadera tradición.

Entre la numerosa concurrencia (asistieron unas 85 personas), pudo destacarse la presencia de representantes de la Embajada de Suiza así como la de los presidentes de las distintas asociaciones suizas en la Argentina, acompañados de sus esposas. Todos y cada uno quisieron diri-

gir unas breves palabras de felicitación y buenos augurios a la nueva presidente de la Pro Ticino: el Consejero de Embajada, señor Robert Reich, en nombre de la Embajada y suyo propio, el señor Stefano Poretto, que trajo además el saludo de la señora Vicecónsul Yvonne Daucourt, quien se encuentra pasando sus vacaciones en Europa. También hablaron en nombre propio y en el de sus respectivas sociedades los presidentes de la Federación de Asociaciones Suizas y de la Sociedad Filantrópica Suiza, señores Hans Brunschwiler y Jorge Kuoch. Finalmente, el ingeniero don Reinaldo Agustoni, presidente saliente de la Pro Ticino, en términos plenos de calidez y emoción, dijo a la señora Aída Ferrari de Barros que dejaba la Pro Ticino en

sus manos, a lo que la flamante presidente respondió que agradecía a todos el afecto con que la habían recibido y, particularmente, dirigiéndose al ingeniero Agustoni dijo que le estaba muy reconocida por su confianza y que pondría lo mejor de sí misma para llevar adelante su cometido, guiada por su ejemplo, ya que lo consideraba su maestro y que los conocimientos que hasta ahora tenía era él quien se los había transmitido.

La reunión continuó como siempre en un ambiente de fraternal camaradería y fueron rifados numerosos objetos donados por socios, compatriotas y amigos, lo que contribuyó a mantener el clima festivo de la siempre simpática «polenta».

## SANTA FE - RAFAELA

### Año del centenario de la Sociedad Suiza de Socorros Mutuos «La Unión»

**31.8.1890 - 31.8.1990**

La Comisión del Centenario quedó formada de la siguiente manera:

*Presidente:* Antonio Ruffiner, *Vicepresidente:* José Imfeld, *Secretarios:* César Zenkluzen Daniel Imfeld, *Tesorero:* Roberto Muller, *Vocales titulares:* Clodomiro Zenkluzen, Rita Zoural, Norberto Williner, Eduardo Eberhardt, Adriana de Frenca y Rodolfo Zlauvinen.

Esta Comisión se ha fijado como metas y objetivos, rendir un homenaje a todos los fundadores de la Sociedad, a los primeros colonizadores que, teniendo como principios primordiales la *UNION*, la *CONCORDANCIA* y la *SOLIDARIDAD*, han demostrado que se puede vivir fraternalmente si se está imbuído por un espíritu de tolerancia y comprensión mutua y así, de esa manera, comprender la verdadera libertad.

De la primera acta, que aún se conserva, se desprende que fueron los fundadores de la Sociedad Suiza de Rafaela los señores: *Pedro Avanthay (hijo)*, *Elia Guerin*, *Julio Cretton*, *Antonio Habercher*, *Luis y Alois Martinet*, *Gustavo Gunzinger*, *José Beltramy*, *Pablo Chard*, *Alfredo Huttiet*, *José Avanthay*, *Luis y César Gauchat* y *Augusto Eslinger*.

Leyendo las primeras actas se puede apreciar que la caridad y la ayuda mutua fueron uno de los principales bastiones de nuestros fundadores.

Por tal motivo nosotros, sus descendientes y sucesores, queremos principalmente este año, más que nunca, difundir tales enunciados para que este país vuelva a ser receptor de personas, y con ellas mentes, dispuestas a vivir y a trabajar como lo hicieron nuestros antepasados de origen helvético.





## SANTA FE - ROSARIO

### Club Suizo de Rosario

*Los 700 años de la Fundación de la Confederación Helvética delinearon, en cierta medida, el programa de actividades a desarrollarse en nuestro Club y que harán realidad los objetivos que siempre marcaron y definieron nuestra razón de ser: «todos para uno y uno para todos...».*

Nuestra ciudad de Rosario tuvo el honor de recibir el día 18 de abril a los señores Román Juon, Ure Juon, Benjamín Baumann, Julián Momsattel y Carl Studer, en carácter de delegados del cantón del Valais, a los fines de informar a los descendientes de valesanos interesados en participar de los festejos que, bajo el lema «**Valesanos del Mundo**», tendrán lugar en Suiza en 1991.

El acto realizado en el Banco Litoral contó con la presencia de numeroso público proveniente de nuestra ciu-

dad y zonas aledañas, considerando que la Provincia de Santa Fe, por sus características agro-industriales, fue un lugar de importante radicación de inmigrantes suizos, especialmente en el nordeste santafecino. Luego de una breve reseña histórica de los valesanos y de los grupos de emigración hacia América, los disertantes se abocaron a aspectos específicos de la organización de la visita a Suiza tales como: viaje aéreo, estadía, residencias, traslados internos, etc. Seguidamente se ofreció una recepción

en las instalaciones de la Casa Suiza con la presencia de las Comisiones de la Sociedad Filantrópica Suiza de Socorros Mutuos, el Club Suizo y de la Comisión de Valesanos de Rosario.

A raíz de este evento singular, y por iniciativa del Club Suizo, la Casa Suiza (Rosario) ofrece como servicio a los futuros viajeros —y a aquellos que libremente lo deseen— cursos de idiomas alemán y francés.

Cabe agregar además, que el número de socios se vió singularmente acrecentado por miembros descendientes del Valais, a los que recibimos con gran cordialidad para que sumen sus esfuerzos a los nuestros y lograr juntos idénticos objetivos.

La Comisión Directiva, parcialmente renovada en la Asamblea General Ordinaria que tuvo lugar el 27 de abril, está planificando diversas actividades culturales que, oportunamente, irá dando a conocer.

## URUGUAY

### Actividades de la comunidad suiza de Uruguay

• Las dos sociedades suizas en Uruguay, la Sociedad Patriótica Liberal Ticinese y el Club Suizo de Montevideo, tomarán bajo su cuidado la restauración y mantenimiento de la estatua de **Guillermo Tell**, emplazada en un hermoso lugar del Parque Rodó. Esta obra de arte fue realizada por el escultor uruguayo de origen suizo José Belloni para una ocasión muy especial: fue donada por la comunidad suiza a la República Oriental del Uruguay en el año 1930, al cumplir su primer centenario. Como se sabe, la mayor parte de la inscripción en bronce alusiva a ese hecho fue robada. De acuerdo con la Intendencia Municipal de Montevideo, las dos sociedades suizas harán

grabar en piedra la misma inscripción y se ocuparán en el futuro de ese lugar de recogimiento para los suizos del Uruguay.

• En el mes de noviembre se llevará a cabo el **Segundo Concurso Nacional de Escultura «José Belloni»**, especialmente dedicado a los escultores más jóvenes. Un gran primer premio consistente en un pasaje de ida y vuelta a Suiza por Swissair, junto con ocho días de hospedaje en Suiza, generosamente ofrecidos por la Oficina Nacional Suiza del Turismo, más dos premios en metálico, harán muy atractivo este Concurso. La organización está en manos del Departamento de Cultura de la In-

tendencia Municipal de Montevideo, el Colegio José Belloni, la Sociedad Patriótica Liberal Ticinese, el Club Suizo de Montevideo y la Embajada de Suiza. También cuenta con los auspicios del Ministerio de Educación y Cultura.

• En el marco del **VIII Festival Cinematográfico Internacional**, organizado por la Cinemateca Uruguaya, pudimos apreciar la última película de Alain Tanner, uno de los grandes directores suizos con categoría internacional: «*La femme de Rose Hill*», espectáculo que contó con una nutrida concurrencia y fue muy apreciado.

• La inquieta **Cinemateca Uruguaya** está organizando para 1991, dentro del marco del 700º Aniversario, una muestra de siete películas con los grandes momentos del cine suizo, que circulará por toda América Latina. Seguramente, esta muestra retrospectiva suscitará gran interés tanto entre la comunidad suiza como entre los amantes del cine.